



Distr.: General  
11 October 2012  
Russian  
Original: English



## Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Пленум Межправительственной научно-политической  
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам  
Первая сессия

Бонн, Германия, 21–26 января 2013 года

### Аннотации к предварительной повестке дня

#### Пункт 1: Открытие сессии

1. Первая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам будет проведена во Всемирном конференционном центре в Бонне, Германия, 21–26 января 2013 года. В понедельник, 21 января, в 10 ч. 00 м. сессию откроет Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) или его представитель. С приветственным заявлением также выступит представитель правительства Германии.

#### Пункт 2: Организационные вопросы

2. Работа в рамках сессии будет проводиться в соответствии с правилами процедуры Пленума Платформы, которые были согласованы на втором пленарном заседании, посвященном определению процедур и институционального устройства Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое было проведено в городе Панама 16–21 апреля 2012 года (см. UNEP/IPBES.MI/2/9, приложение I, добавление II). Если какие-либо пробелы в правилах процедуры не позволят Пленуму продолжать свою работу, то с учетом того, что к ЮНЕП была обращена просьба об оказании содействия работе Платформы до тех пор, пока не будет создан секретариат, как это предусмотрено резолюцией, принятой на вышеупомянутом втором пленарном заседании (см. UNEP/IPBES.MI/2/9, приложение I), работа сессии будет проводиться *mutatis mutandis* на основе соответствующих правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП.



**а) Членский состав Платформы**

3. Директор-исполнитель ЮНЕП, или его представитель, сообщит Пленуму о членском составе Платформы. К тем государствам — членам Организации Объединенных Наций, которые не были представлены в Панаме или не согласились с резолюцией в ходе заседания, но в настоящее время хотят стать членами Платформы, обращается просьба уведомить о своем намерении временный секретариат в ЮНЕП, направив официальное письмо надлежащего правительственного органа в соответствии с политикой и законами каждой страны.

**б) Выборы должностных лиц Бюро Пленума Платформы (председателя, заместителей председателя и других членов Бюро)**

4. Директор-исполнитель ЮНЕП, или его представитель, предложит представителям пяти регионов Организации Объединенных Наций представить своих кандидатов в члены Бюро Пленума, в состав которого будут входить председатель, четыре заместителя председателя и пять других должностных лиц. Каждому региону будет предложено выдвинуть двух человек, которые будут представлены членами Платформы, в качестве кандидатов в члены Бюро, а один дополнительный кандидат может быть назначен в качестве альтернативного. Такое выдвижение должно осуществляться в соответствии с правилами 16 и 23 правил процедуры, а также с учетом информации, содержащейся в директивном документе о выдвижении кандидатур и процессе отбора членов Бюро и членов Многодисциплинарной группы экспертов (IPBES/1/INF/11). Полученный от членов Платформы список кандидатов в члены Бюро содержится в документе IPBES/1/8. Полные биографические данные кандидатов имеются на веб-сайте Платформы ([www.ipbes.net/plenary/nominations-to-the-bureau](http://www.ipbes.net/plenary/nominations-to-the-bureau)), а также в документе IPBES/1/INF/12.

5. Затем Пленум в соответствии с правилами 16 и 22 правил процедуры изберет председателя, четырех заместителей председателя и пять других членов Бюро. Каждый регион будет представлен в Бюро двумя сотрудниками с учетом принципа географического представительства. При проведении выборов членов Бюро Пленум может также учесть принцип сбалансированной гендерной представленности. Как предусмотрено правилом 16, один из заместителей председателя будет выполнять функции докладчика.

6. Бюро будет проводить работу в соответствии с правилами 16–21 правил процедуры. Помимо этого, в соответствии с правилом 14 Бюро будет также поручено проверять полномочия представителей и представлять соответствующий доклад Пленуму.

**с) Утверждение повестки дня и организация работы**

7. Пленум может пожелать принять повестку дня, с внесенными в нее при необходимости поправками, на основе предварительной повестки дня (IPBES/1/1).

8. Предлагается проводить работу в режиме пленарных заседаний. Однако, когда это будет необходимо, Пленум может пожелать создать более мелкие рабочие группы для обсуждения конкретных вопросов. Предлагается

проводить заседания с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Предварительное расписание заседаний содержится в приложении к настоящему документу. На пленарных заседаниях будет обеспечен синхронный перевод выступлений на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

### **Пункт 3: Полномочия представителей**

9. Всем государствам, которые являются членами Платформы, предлагается принять всестороннее участие в работе сессии. В соответствии с правилом 12 правил процедуры каждый член Платформы представлен делегацией, в состав которой входит глава делегации и такие другие аккредитованные представители, альтернативные представители и советники, которые могут быть необходимы.

10. В соответствии с правилом 13 правил процедуры представители государств, являющихся членами Платформы и участвующих в сессии, должны представлять временному секретариату в ЮНЕП свои полномочия, предоставляемые главой государства или правительства, или министром иностранных дел или от их имени, в соответствии с политикой и законами каждой страны, не позднее чем через 24 часа после открытия сессии. Такие полномочия необходимы представителям для того, чтобы они могли принимать необходимые решения на сессии.

11. В соответствии с правилом 14 правил процедуры полномочия представителей членов Платформы будут рассматриваться Бюро, которое представит соответствующий доклад Пленуму. Бюро представит доклад об итогах рассмотрения утром в субботу, 26 января, до принятия каких-либо решений, рекомендаций и/или резолюций.

12. Государства, не являющиеся членами Платформы, наряду с соответствующими органами, фондами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими организациями, могут быть представлены на сессии наблюдателями.

### **Пункт 4: Правила и процедуры работы Пленума Платформы**

#### **а) Правила процедуры заседаний Пленума**

13. С учетом результатов работы первого и второго заседаний Пленума по определению процедур и институционального устройства Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам Пленум может пожелать завершить свое рассмотрение остальных правил процедуры. Правила процедуры представлены в документе IPBES/1/3 с учетом замечаний правительств и других заинтересованных сторон, которые были вынесены в межсессионный период. Все представленные документы также доступны в Интернете и сведены в рамках информационного документа (IPBES/1/INF/2). Пленум может пожелать обсудить представленную информацию с целью прийти к согласию в отношении обновленных правил процедуры.

14. Дополнительный проект правил процедуры Платформы был подготовлен секретариатом с учетом мнений правительств и других заинтересованных сторон в межсессионный период, и они представлены в документах, приводимых ниже. Содержащаяся в них информация будет в дальнейшем рассматриваться в рамках пункта 5 повестки дня «Первоначальная программа работы Платформы».

а) Проект процедур подготовки, обзора, принятия, утверждения и одобрения и публикации оценочных докладов и других документов Платформы (IPBES/1/INF/3);

б) проект документа о политике и процедурах в случае конфликта интересов (IPBES/1/INF/4);

в) рассмотрение первоначальных элементов: признание значимости знаний коренных и местных народов и увязка их с научными знаниями (IPBES/1/INF/5);

г) проект документа о процессе определения масштабов возможных оценок и других мероприятий Платформы после завершения их приоритизации Пленумом (IPBES/1/INF/6).

**б) Политика и процедуры в отношении доступа наблюдателей**

15. Пленум будет иметь в своем распоряжении записку секретариата о проектах политики и процедур приема наблюдателей (IPBES/1/4), которая была подготовлена с учетом замечаний правительств и других заинтересованных сторон, вынесенных в течение межсессионного периода.

16. На основе результатов работы на первой и второй сессиях Пленума, связанной с определением процедур и институционального устройства Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Пленум может пожелать обсудить представленную информацию с целью прийти к согласию относительно политики и процедур допуска наблюдателей.

## **Пункт 5: Первоначальная программа работы Платформы**

**а) Последующие шаги, необходимые для подготовки первоначальной программы работы**

17. В связи с данным пунктом повестки дня в распоряжении Пленума будет находиться записка секретариата о соображениях в отношении подготовки первоначальной программы работы и институционального устройства, которые могут быть необходимы для оказания поддержки ее осуществлению (IPBES/1/2). Помимо этого, представляются следующие дополнительные документы, касающиеся программы работы:

а) Критический обзор положения дел с проведением оценок в области биоразнообразия и экосистемных услуг (IPBES/1/INF/8);

б) Элементы для рассмотрения в рамках документа о проекте концептуальных рамок (IPBES/1/INF/9);

с) Сводный документ о потребностях в области создания потенциала, основанный на информации, представленной правительствами и другими заинтересованными сторонами, и потребностях в области создания потенциала, о которых говорится в докладах об осуществлении многосторонних природоохранных соглашений (IPBES/1/INF/10);

d) Возможные элементы программы работы платформы (IPBES/1/INF/14).

18. Пленум может пожелать рассмотреть информацию, содержащуюся в вышеупомянутых документах, в дополнение к информации, которая содержится в документах, перечисленных в пункте 14 правил процедуры, и касающихся осуществления программы работы Платформы, с целью прийти к соглашению в отношении последующих шагов, необходимых для подготовки первоначальной программы работы Платформы, включая межсессионный процесс разработки первоначальной программы работы.

**b) Порядок получения и определения очередности запросов, направляемых Платформе**

19. В распоряжении Пленума будет иметься записка секретариата о порядке получения и определения очередности запросов, направляемых Платформе (IPBES/1/5), которая была подготовлена с учетом замечаний правительств и других заинтересованных сторон, вынесенных в межсессионном периоде. Пленум может пожелать обсудить представленную информацию с целью прийти к согласию в отношении процедуры.

**c) Роль Многодисциплинарной группы экспертов в деле контроля за подготовкой первоначальной программы работы**

20. В рамках данного пункта повестки дня Пленум может пожелать рассмотреть информацию, содержащуюся в разделе III записки секретариата о соображениях в отношении подготовки первоначальной программы работы и институционального устройства, которое может быть необходимо для оказания поддержки ее осуществлению (IPBES/1/2), и записка секретариата о вариантах будущего состава Многодисциплинарной группы экспертов (IPBES/1/INF/7). Пленум может также пожелать рассмотреть этот вопрос с целью прийти к согласию в отношении роли Группы в деле контроля за подготовкой первоначальной программы работы Платформы, включая ее роль в межсессионном периоде.

**d) Возможные варианты институционального устройства, необходимого для осуществления программы работы**

21. Пленум может пожелать рассмотреть информацию, содержащуюся в разделе IV записки секретариата о соображениях в отношении подготовки первоначальной программы работы и вариантах институционального устройства, которое может быть необходимо для оказания поддержки ее осуществлению (IPBES/1/2), с целью прийти к согласию в отношении последующих шагов, необходимых для создания вспомогательных структур в интересах осуществления программы работы Платформы. Пленум может пожелать рассмотреть этот вопрос в контексте своего рассмотрения пункта 5(a) повестки дня выше.

22. Помимо этого, Пленум, если это будет сочтено необходимым, может пожелать рассмотреть вопрос о необходимости разработки дополнительных процедур, касающихся программы работы, таких, как процедуры, регулирующие проведение заседаний других органов Платформы, и может просить секретариат разработать проект процедур для рассмотрения на его второй сессии. Пленум может также пожелать рассмотреть вопросы, затрагиваемые в разделе II записки секретариата Платформы, с тем чтобы полученная информация использовалась в качестве ориентира для дальнейшей работы, которая может быть необходима с целью обеспечить начало реализации программы работы Платформы, в том числе в течение межсессионного периода.

### **Пункт 6: Выдвижение кандидатов в члены Многодисциплинарной группы экспертов и их отбор**

23. Председатель предложит представителю каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций представить пять кандидатов в члены Многодисциплинарной группы экспертов. Выдвижение кандидатур должно осуществляться в соответствии с правилом 24 правил процедуры с учетом информации, содержащейся в Руководстве по выдвижению и отбору должностных лиц Бюро и членов Группы (IPBES/1/INF/11). Полученный от членов Платформы список кандидатов содержится в документе IPBES/1/9. Полные биографические данные кандидатов имеются на веб-сайте Платформы ([www.ipbes.net/plenary/mer-nominations](http://www.ipbes.net/plenary/mer-nominations)), а также в документе IPBES/1/INF/13. Пленум может также пожелать рассмотреть информацию, содержащуюся в документе о вариантах будущего состава Группы (IPBES/1/INF/7).

24. Как указано в этом руководстве, предполагается, что согласованные к настоящему времени правила и процедуры отбора членов Бюро будут применяться в целях отбора членов Группы в ходе текущей сессии Пленума. Правила и процедуры выдвижения и отбора членов Группы в будущем будут также дополнительно обсуждаться и согласовываться в рамках пункта 4 повестки дня.

### **Пункт 7: Институциональное устройство**

- а) **Секретариат: совместное предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций**

25. На втором пленарном заседании, которое было посвящено процедурам и институциональному устройству Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, к ЮНЕП, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе развития Организации Объединенных Наций была обращена просьба завершить подготовку договоренностей в

отношении обеспечения административного размещения секретариата Платформы и предложить их Пленуму Платформы на его первой сессии. Эти предлагаемые договоренности приведены в документе IPBES/1/7.

26. В число вопросов, подлежащих рассмотрению Пленумом, могут входить вопрос о рабочих механизмах организаций, а также вопрос о вариантах управления целевым фондом Платформы, в частности о том, будет ли использование этих ресурсов регулироваться Управлением целевых фондов с участием многих партнеров или же одной организацией в соответствии с ее правилами и процедурами, для цели Платформы.

**б) Связь между Платформой и системой Организации Объединенных Наций**

27. На втором пленарном заседании, которое было посвящено определению параметров и вариантов институционального устройства Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, было принято решение о том, что Пленум, на своей первой сессии, примет решение относительно связи между Платформой и системой Организации Объединенных Наций. Дополнительная справочная информация по этому вопросу содержится в документе IPBES/1/11. Пленум может пожелать обсудить информацию, содержащуюся в этом документе и в предыдущих документах, представленных по этому вопросу, с целью принять решение и/или вынести рекомендацию о связи между Платформой и системой Организации Объединенных Наций.

## **Пункт 8: Финансовое и бюджетное устройство Платформы**

**а) Финансовые процедуры**

28. В распоряжении Пленума будет находиться записка секретариата о проекте финансовых процедур (IPBES/1/6), которая была подготовлена с учетом замечаний, представленных правительствами и другими заинтересованными сторонами в межсессионном периоде. Пленум может пожелать рассмотреть представленную в ней информацию с учетом результатов рассмотрения пункта 7(а) повестки дня с целью прийти к согласию в отношении финансовых процедур, что позволит создать целевой фонд Платформы после сессии.

**б) Первоначальный бюджет Платформы**

29. С учетом результатов дискуссий и достигнутых соглашений в отношении последующих шагов по разработке и осуществлению первоначальной программы работы Платформы, структуры Платформы и институционального устройства секретариата Платформы, Пленум может пожелать обсудить информацию, содержащуюся в записке секретариата о первоначальных бюджетных потребностях, связанных с управлением Платформой и ее функционированием (IPBES/1/10).

30. В этом контексте Пленум может также пожелать рассмотреть варианты финансирования, включая возможное поступление взносов на цели деятельности Платформы от правительств, органов системы Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда, других межправительственных организаций и заинтересованных сторон, таких как

частный сектор и частные фонды, с целью определить имеющиеся источники ресурсов для Платформы. В связи с этим к представителям правительств и других заинтересованных сторон, которые могут иметь возможность для предоставления взносов на цели деятельности Платформы, обращается призыв заявить о своем соответствующем намерении до первой сессии Пленума Платформы или в период проведения дискуссий по данному пункту повестки дня.

### **Пункт 9: Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума Платформы**

31. Пленум, возможно, пожелает рассмотреть предварительную повестку дня и вопрос о сроках и месте проведения его второй сессии. Представителей правительств, которые могли бы заявить о своей готовности принять вторую сессию, убедительно просят сделать это, обратившись непосредственно во временный секретариат ЮНЕП до или в период проведения текущей сессии.

### **Пункт 10: Утверждение решений и доклада о работе сессии**

32. После рассмотрения всех вышеуказанных вопросов и по завершении представления доклада Бюро о полномочиях Пленум, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии решений, рекомендаций и/или резолюций, отражающих итоги работы в ходе сессии, наряду с процедурным докладом сессии, который будет основан на проекте, подготовленном докладчиком.

### **Пункт 11: Закрытие сессии**

33. Предполагается, что Председатель объявит сессию закрытой в 18 ч. 00 м. в субботу, 26 января 2013 года.



## Приложение

### Предварительное расписание заседаний первой сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

<i>Время</i>	<i>Работа</i>
<b>Суббота, 19 января</b>	
09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.	Африканские региональные консультации
<b>Воскресенье, 20 января</b>	
09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.	Консультации всех региональных групп Организации Объединенных Наций, в том числе для определения региональных кандидатов в члены Бюро и Многодисциплинарной группы экспертов, и межрегиональные дискуссии с целью обеспечить надлежащую общую сбалансированность состава Бюро и Группы
09 ч. 00 м. — 17 ч. 30 м.	День заинтересованных сторон
<b>День 1, понедельник, 21 января</b>	
10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.	Пункт 1 повестки дня: открытие сессии <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вступительное заявление Директора-исполнителя ЮНЕП или его представителя</li> <li>• Приветственные заявления представителя правительства Германии и мэра Бонна</li> </ul>
10 ч. 30 м. — 12 ч. 30 м.	Пункт 2 повестки дня: организационные вопросы <ul style="list-style-type: none"> <li>• Членский состав платформы</li> <li>• Выборы должностных лиц Бюро Пленума Платформы (председатель, заместители председателя и другие члены Бюро)</li> <li>• Утверждение повестки дня и организация работы (график работы; порядок работы)</li> </ul>
12 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.	Пункт 3 повестки дня: полномочия представителей
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 4(a) повестки дня: правила процедуры для заседаний Пленума Платформы: правила процедуры для заседаний Пленума
<b>День 2, вторник, 22 января</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пункт 4(b) повестки дня: правила процедуры для заседаний Пленума Платформы: политика и процедуры допуска наблюдателей

<i>Время</i>	<i>Работа</i>
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 5(а) повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: последующие шаги, необходимые для подготовки первоначальной программы работы
<b>День 3, среда, 23 января</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пункт 5(б) повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: процедуры получения и определения очередности просьб, направляемых Платформе
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 5(с) повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: роль Многодисциплинарной группы экспертов в деле контроля за подготовкой первоначальной программы работы
19 ч. 30 м. — 22 ч. 30 м.	Вечернее заседание (при необходимости)
<b>День 4, четверг, 24 января</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пункт 5(д) повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: варианты институционального устройства в целях осуществления программы работы
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 6 повестки дня: выдвижение и отбор членов Многодисциплинарной группы экспертов
19 ч. 30 м. — 22 ч. 30 м.	Пункт 7 повестки дня: институциональное устройство
<b>День 5, пятница, 25 января</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Пункт 8(а) повестки дня: финансовое и бюджетное устройство Платформы: финансовые процедуры
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 8(б) повестки дня: финансовое и бюджетное устройство Платформы: первоначальный бюджет Платформы
19 ч. 30 м. — 22 ч. 30 м.	Вечернее заседание (при необходимости)
<b>День 6, суббота, 26 января</b>	
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.	Обсуждение всех нерассмотренных пунктов повестки дня
15 ч. 00 м. — 16 ч. 30 м.	Пункт 9 повестки дня: предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума Платформы
16 ч. 30 м. — 17 ч. 30 м.	Пункт 10 повестки дня: утверждение решений и доклада о работе сессии
17 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.	Пункт 11 повестки дня: закрытие сессии <ul style="list-style-type: none"> <li>• Заключительное заявление представителя Директора-исполнителя</li> <li>• Заключительное заявление Председателя</li> </ul>